Zusatzblatt zu Montage- und Betriebsvorschrift:
Supplementary sheet to installation and operating instructions:
Feuillet additionnel à la notice de montage et d'utilisation:

KWL .. 200/300 W
KWL .. 500 W

GEFAHR / DANGER / DANGER ⚠

Vor allen Wartungs- und Reinigungssarbeiten und vor Öffnen des Gerätes ist das KWL-Gerät allpolig vom Netz zu trennen!
Das KWL-Gerät ist wie in der entsprechenden Montage- und Betriebsvorschrift beschrieben zu öffnen!

The unit should be isolated from the mains before any servicing starts!
The KWL-unit is to be opened as described in the corresponding installation and operating instructions!

Avant toute intervention ou ouverture de l'appareil, débrancher la centrale!
Ouvrir la centrale KWL en respectant les consignes indiquées dans la notice de montage et d'utilisation jointe à l'appareil!

1. Demontage/Montage des Enthalpie-Wärmetauschers
1. Removal/Montage of Enthalpy Heat Exchanger
1. Démontage/l'installation de l'échangeur enthalpique

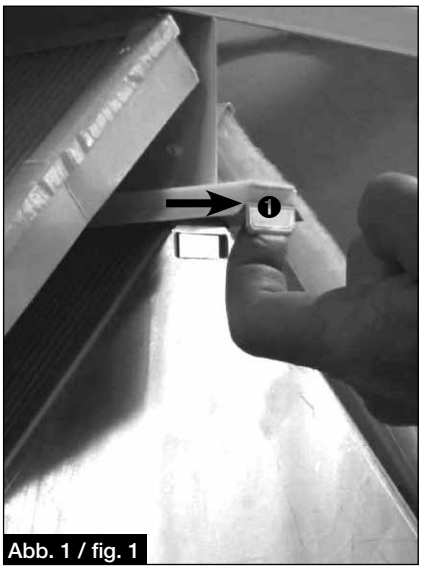


Abb. 1 / fig. 1

Ausbau Enthalpie-Wärmetauscher (Abb. 1-2)

❶ Dichtleiste herausziehen.
❷ Enthalpie-Wärmetauscher mit beiden Händen herausziehen.

Einbau Enthalpie-Wärmetauscher (Abb. 3)

❸ Enthalpie-Wärmetauscher einschieben.
❹ Dichtleiste zurückschieben.

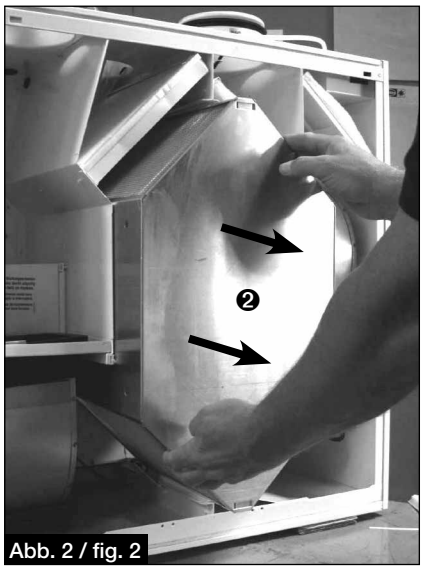


Abb. 2 / fig. 2

Removal of Enthalpy Heat Exchanger (fig. 1-2)

❶ Pull out the sealing strip.
❷ Pull out the Enthalpy Heat Exchanger with both hands.

Installation of Enthalpy Heat Exchanger (fig. 3)

❸ Lift and push at the same time the exchanger and place it on the sealing below.
❹ Insert sealing strip again and check fit of sealing.



Abb. 3 / fig. 3

Démonter l'échangeur à contre-courant (fig. 1-2)

❶ Oter le guide avec joint d'étanchéité de l'échangeur.
❷ Retirer l'échangeur enthalpique à deux mains.

Mettre l'échangeur enthalpique en place (fig. 3)

❸ Enfoncer l'échangeur enthalpique.
❹ Replacer le guide avec joint d'étanchéité.

Service und Information / service and information / Service et information
D HELIOS Ventilatoren GmbH & Co · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Postfach 854 · Siemensstraße 15 · 6023 Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · Le Carré des Aviateurs · 157 avenue Charles Floquet · 93155 Le Blanc Mesnil Cedex
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ